

FTTA - AD 2.1 INDICATEUR D'EMPLACEMENT ET NOM DE L'AÉRODROME
AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME

FTTA - SARH

FTTA - AD 2.2 DONNÉES GÉOGRAPHIQUES ET ADMINISTRATIVES RELATIVES A L'AÉRODROME
AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1	Coordonnées du point de référence (ARP) et situation ARP coordinates and location	Lat. 09°09'04"N - Long. 018°22'46"E Intersection axes de la piste et TWY	Lat. 09°09'04"N - Long. 018°22'46"E Intersection of RWY centerline and TWY
2	Direction et distance par rapport à la ville Direction and distance from city	1 NM NW du centre de la ville	1 NM North West from the city center
3	Altitude / température de référence Elevation / Reference temperature Ondulation du Géoïde / Geoid undulation	365 M (1197 FT) 35,5° 3 M	
4	Déclinaison magnétique / Variation annuelle Direction and Magnetic variation / Annual change	1° E (2015) 6,9° E	
5	Administration / Administration Adresse / Address Téléphone - Télex - Fax - RSFTA Telephone-Telex-Fax-AFTN	ASECNA B.P. 31 - SARH (TCHAD) Tél. (235) 22. 68.14.99 - (235) 22.68.13.34 RSFTA : FTTAYDYX	
6	Types de trafic autorisés (IFR/VFR) Types of traffic permitted (IFR/VFR)	IFR / VFR	
7	Observations / Remarks	NIL	

FTTA - AD 2.3 HEURES DE FONCTIONNEMENT
OPERATIONAL HOURS

1	Administration de l'Aérodrome AD Administration	HS (0600 - 1430) et O/R à FTTTQZX avant 1400 TU	HS (0600 - 1430) and O/R to FTTTQZX before 1400 TU
2	Douane et contrôle des personnes Customs and Immigration	HS et O/R	HS and O/R
3	Santé et services sanitaires Health and Sanitation	HS et O/R	HS and O/R
4	Bureau de piste AIS (BIA/BNI) AIS Briefing Office	HS et O/R	HS and O/R
5	Bureau de piste ATS ATS Reporting Office (ARO)	HS et O/R	HS and O/R
6	Bureau de piste MET MET Briefing Office	H 24	H 24
7	Service de la circulation aérienne ATS	HS et O/R	HS and O/R
8	Avitaillement en carburant Fuelling	NIL	
9	Services d'escale Handling	NIL	
10	Sûreté Security	HS et O/R	HS and O/R
11	Dégivrage De-icing	NIL	
12	Observations / Remarks	NIL	



FTTA - AD 2.4 SERVICES D'ESCALE ET D'ASSISTANCE
HANDLING SERVICES AND FACILITIES

1	Services de manutention du frêt Cargo handling facilities	NIL	
2	Types de carburants et de lubrifiant Fuel/Oil types	NIL	
3	Services et capacité d'avitaillement en carburant / Fuelling facilities / capacity	NIL	
4	Services de dégivrage De-icing facilities	NIL	
5	Hangars utilisables pour les aéronefs de passage / Hangar space for visiting aircraft	1200 M ² (ouverture 40 x 15 M sans porte)	1200 M ² (opening 40 x 15 M without door)
6	Services de réparation utilisables pour les aéronefs de passage / Repair facilities for visiting aircraft	NIL	
7	Observations / Remarks		

FTTA - AD 2.5 SERVICES AUX PASSAGERS
PASSENGER FACILITIES

1	Hôtels / Hotels	2 hôtel et 4 auberges en ville	2 hotel and 4 inns in the city
2	Restaurants / Restaurants	2 restaurants en ville	2 restaurants in the city
3	Moyens de transport / Transportation facilities	Voitures de location	Cars rental
4	Services médicaux / Medical facilities	3 Hôpitaux et 4 cliniques privée en ville	3 Hospitals and 4 private clinics in the city
5	Service bancaires et postaux Bank and Post Office	En ville. Ouverture pendant les heures de service Bureau de Postes : 0600 - 1430 TU Banques : 0700 - 1500 TU	In the city. Open during HS Post office : 0600 - 1430 TU Bank : 0700 - 1500 TU
6	Services d'information touristique Tourist Office	Bureau en ville	Office in the city
7	Observations / Remarks	NIL	

FTTA - AD 2.6 SERVICES DE SAUVETAGE ET DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE
RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES

1	Catégorie de l'aérodrome pour la lutte contre l'incendie / AD category for fire fighting	Niveau de protection assuré : 4 HOR : 0500 - 1700 et O/R	Ensured protection level : 4 HOR : 0500 - 1700 and O/R
2	Véhicules incendie Fire Fighting Vehicles	1 FLYCO 4x4 50 KG powder + 2 fire extinguishers 9 KG powder 1 VIPP 3435 - 3000 L water + 400 L foam + 350 KG powder 1 PSE 1100-1000L water + 100L foam+ 2 EXTINCTEURS 9KG powder 2 VIPP 4425 - 4000 L water + 400 L foam + 250 KG powder	
3	Equipement de sauvetage Rescue Equipment	NIL	
4	Moyens d'enlèvement des aéronefs accidentellement immobilisés Capability for removal of disabled aircraft	NIL	
5	Observations / Remarks	NIL	

FTTA - AD 2.7 DISPONIBILITÉS SAISONNIÈRES - DÉNEIGEMENT
SEASONAL AVAILABILITY - CLEARING

1	Types d'équipement Types of clearing equipment	NIL	
2	Priorité de déneigement Clearance priority	NIL	
3	Observations / Remarks	NIL	



FTTA - AD 2.8 AIRES DE TRAFIC, VOIES DE CIRCULATION ET EMBLEMES DE VÉRIFICATION
APRONS TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS

1	Revêtement et résistance de l'aire de trafic Apron surface and strength	CIV : Bitume MIL : Latérite Résistance : CIV AND MIL: C130 (TRANSALL)	CIV : Asphalt MIL : Laterite Strength : CIV AND MIL: C130 (TRANSALL)
2	Largeur, surface et résistance des voies de circulation TWY width, surface and strength	Largeur : 18 M Revêtement : Latérite Résistance : C 130	Width : 18 M Surface : Laterite Strength : C 130
3	Position et altitude des emplacements de vérification des altimètres Altimeter check location (ACL) and elevation	Aire de stationnement : 364 M (1196 FT)-	ACFT parking area: 364 M (1196 FT)
4	Emplacement des points de vérification VOR et INS VOR/INS check points	Point de réglage des instruments / Instrument check point : - 09°08'57,72"N - 018°22'50,06"E (1196 FT) Aire de stationnement / Aircraft parking - 09°08'52,09"N - 018°22'53,97"E (1196 FT)	
5	Observations / Remarks	Tour de piste à gauche au QFU 04 et tour de piste à droite au QFU 22. Ne pratiquer le freinage par inversion du pas d'hélice qu'en cas de nécessité. Passage obligatoire verticale piste pour tout aéronef en approche intermédiaire. PA utilisables en saison sèche seulement.	Left hand circuit for RWY 04 and right hand circuit for RWY 22. Don't practise braking by using propeller inversion that in case of necessity. Obligatory passage on vertical RWY for aircraft in intermediate approach. SWY usable during dry season only.

FTTA - AD 2.9 SYSTÈME DE GUIDAGE ET DE CONTRÔLE DES MOUVEMENTS A LA SURFACE ET BALISAGE
SURFACE, MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS

1	Panneaux d'identification des poste de stationnement d'aéronef Use of aircraft stands ID signs Lignes de guidage sur les voies de circulation et système de guidage visuel aux postes de stationnement des aéronefs TWY guide lines and visual docking parking guidance system of aircraft stands	NIL	
2	Balisage et feux des RWY et TWY Marquage et balisage lumineux des pistes et des voies de circulation RWY and TWY markings and lightings	NIL	
3	Barres d'arrêt / Stop bars	NIL	
4	Observations / Remarks	Balisage diurne : Marquages conformes aux normes OACI. Obstacles importants balisés de jour et de nuit	Day markings : Markings in compliance with ICAO standards. High obstacles with day marking and night obstruction light

FTTA - AD 2.10 OBSTACLES D'AÉRODROME
AERODROME OBSTACLES

Aires d'approche et de décollage Approach and Take-Off Areas			Aires de manoeuvres à vue et aérodrome Circling Area and AD		Observations Remarks
1			2		3
Piste ou Aire concernée RWY/Area affected	Type d'obstacle Altitude / Marquage et Balisage lumineux Obstacle Type, elevation, markings, lightings	Coordonnées Coordinates	Types d'obstacle Altitude / Marquage et Balisage lumineux Obstacle Type, elevation, markings, lightings	Coordonnées Coordinates	
a	b	c	a	b	
RWY 22	Arbres Altitude : 380 M (1247 FT)				1250 M seuil 22 QDR 029°
RWY 22	Cheminée Altitude : 383 M (1257 FT)				1375 M seuil 22 QDR 022°
RWY 22	Ligne Haute Tension Altitude : 375 M (1230 FT)				1050 M seuil 22 QDR 037° Ces obstacles ne sont pas balisés.



FTTA - AD 2.11 RENSEIGNEMENTS MÉTÉOROLOGIQUES FOURNIS
METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1	Centre météorologique associé à l'aérodrome Associated MET Office	Station d'observations Météorologiques de SARH	Meteorological Observations Station SARH
2	Heures de service / Hours of service Centre météorologique responsable en dehors de ces heures MET Office outside hours of service	H 24 CMP N'DJAMENA	
3	Centre responsable de la préparation des TAF et périodes de validité des prévisions Office responsible for TAF preparation and period of validity	CMP N'DJAMENA 24 H	
4	Types de prévisions d'atterrissage disponibles et intervalle de publication Type of landing forecast / Interval of issuance	NIL	
5	Exposés verbaux / consultations assurés Briefing / consultation provided	NIL	
6	Documentation de vol et langues utilisées dans cette documentation Flight documentation / Language(s) used	NIL	
7	Cartes et autres renseignements disponibles pour les exposés verbaux ou la consultation Charts and other information available for briefing or consultation	NIL	
8	Equipements utilisés Equipments used	Equipements d'observations	Observation equipments
9	Equipement complémentaire de renseignements / Supplementary equipment	BLU	
10	Organes ATS auxquels sont fournis les renseignements ATS units provided with information	TWR	
11	Renseignements supplémentaires Additional information	Il n'existe pas sur les autres aérodromes du Tchad, de centre météorologique local susceptible d'assurer la protection de la navigation aérienne. Celle-ci est procurée, sur demande, par le CMP N'DJAMENA auprès duquel les demandes de protection au départ doivent être formulées avec un préavis minimum de 4 Heures.	There isn't in the others AD in Tchad, any local meteorological centre able to provide air navigation protection. This service is provided, on request, by N'DJAMENA CMP centre with which air protection request at the departure AD must be formulated with a minimum notice of 4 Hours.

DONNÉES MÉTÉOROLOGIQUE / METEOROLOGICAL DATA

Températures maximale et minimale (en degrés c) - Moyenne quotidienne : 2017
Maximum and minimum temperature - Daily average

Température	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
Maximum	38.4	38.8	40.7	39.1	36.6	33.4	31.1	30.7	32.0	34.9	36.0	36.8
Minimum	18.4	19.7	24.0	25.6	24.9	23.0	21.9	21.8	22.0	22.8	19.5	15.1

Moyenne de la pression en hecto pascals (hPa) : 2017
Atmospheric pressure average in hPa

	968.2	968.2	966.4	967.1	968.7	969.6	967.1	969.0	968.4	968.6	968.4	968.5
--	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Direction dominante des vents (en °) et vitesse moyenne (m/s) : 2017
Dominant direction of winds and mean speed

Direction dominante (en °)	008	008	018	018	018	018	028	028	018	018	008	008
Vitesse Moyenne (en m/s)	1.8	2.6	2.6	3.2	3.7	2.7	2.4	2.2	2.1	1.6	1.5	1.6



FTTA - AD 2.12 CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES DES PISTES
RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Numéro de piste RWY NR	Relèvements VRAI et MAG True and Mag Bearing	Dimensions des RWY (M) Dimensions of RWY (M)	Résistance (PCN) et revêtement des RWY et SWY Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Coordonnées du seuil Threshold THR Coordinates	Altitude du seuil et du point le plus élevé de la TDZ THR elevation and highest elevation of TDZ of precision RWY
1	2	3	4	5	6
04	035,7° VRAI 035° MAG	1800 x 40	PCN 27/F/B/Y/U 1400 M Latérite Bitume sur 200 M à chaque extrémité	09°08'17,39"N 018°22'11,77"E	Seuil 04 : 364 M (1194 FT)
22	215,7° VRAI 215° MAG	1800 x 40	PCN 27/F/B/Y/U 1400 M in Laterite Asphalt on 200 M at each extremity	09°09'05,13"N 018°22'46,27"E	Seuil 22 : 365 M (1196 FT) TDZ : 365 M (1196 FT)
Pente de RWY/SWY RWY/SWY Slope	Dimensions PA (M) SWY Dimensions	Dimensions PD (M) CWY Dimensions	Dimensions de la bande (M) Strip Dimensions	Zone dégagée d'obstacle Obstacle free zone (OFZ)	Observations Remarks
7	8	9	10	11	12
	50		2000 x 50		PA en latérite. Utilisable en saison sèche
	50		2000 x 50		SWY in laterite. Usable during dry season.

FTTA - AD 2.13 DISTANCES DÉCLARÉES
DECLARED DISTANCES

Désignation de la piste RWY NR	TORA (M)	TODA (M)	ASDA (M)	LDA (M)	Observations Remarks
1	2	3	4	5	6
04	1800	1800	1850	1800	PA/SWY = 50 M
22	1800	1800	1850	1800	PA/SWY = 50 M



FTTA - AD 2.14 DISPOSITIF LUMINEUX D'APPROCHE ET BALISAGE LUMINEUX DE PISTE
APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Désignation de la piste RWY designator	Type et intensité du balisage lumineux d'approche Approach lighting type, length intensity	Couleur des feux de seuil et barres THR Lights colour wing bar lights WBAR	PAPI Position/Pente Location/Slope MEHT (FT)	Zone de toucher des roues TDZ, LGT, length
1	2	3	4	5
04	NIL			NIL
22	NIL			NIL
Longueur, espacement, couleur des feux d'axe de piste RWY centre line, length, spacing, colour, intensity	Longueur, espacement, couleur des feux de bord de piste RWY edge lights, length, spacing, colour, intensity	Couleur des feux d'extrémité de piste RWY end lights, LEN, spacing, colour, intensity	Longueur, couleur des feux de prolongement d'arrêt SWY lights length colour	Observations Remarks
6	7	8	9	10
NIL	Eclairage autonome électrique portable Portable electrical autonomous lighting			
NIL				

FTTA - AD 2.15 AUTRES DISPOSITIFS LUMINEUX, ALIMENTATION AUXILIAIRE
OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1	Emplacement, caractéristique et heures de fonctionnement des phares d'aérodrome/ d'identification / ABN/IBN location, characteristics and hours of operation	NIL	
2	Emplacement et éclairage de l'anémomètre/ Indicateur de sens d'atterrissage Anemometer location and lighting LDI location and lighting	Anémomètre installé au parc MTO 1 Manche à air lumineuse 1 Té non lumineux	Anemometer installed in the MTO park 1 Lighted windsock 1 Te non lighted
3	Feux de bord de voies de circulation et feux axiaux de voies de circulation TWY edge and centre line lighting	Feux de voies de circulation : NIL Feux axiaux de voies de circulation : NIL	TWY edge lights : NIL TWY Centre line lights : NIL
4	Alimentation électrique auxiliaire/ délai de commutation Secondary power supply / switch-over time	Alimentation secours par 2 groupes de 42 KVA Temps de commutation : inférieur à 10 s et à 1 s en fonctionnement "secours inverse"	Stand-by power provided by 2 diesel power generators 42 KVA . Switch-over time : less than 10 s and 1 s if "emergency inverse" in service
5	Observations / Remarks	Obstacles importants balisés de jour et de nuit	High obstacles with day marking and night obstruction light

FTTA - AD 2.16 AIRE D'ATTERRISSAGE D'HÉLICOPTÈRES
HELICOPTER LANDING AREA

1	Coordonnées TLOF ou THR de la FATO Coordinates TLOF or THR of FATO	NIL
2	Altitude TLOF/FATO (M/Ft) TLOF and FATO elevation (M/Ft)	NIL
3	TLOF +FATO : Aire, dimensions, revêtement, résistance, balisage / TLOF and FATO area dimensions, surface, strength, marking	NIL
4	Relèvements vrai et magnétique de la FATO True and magnetic bearing of FATO	NIL
5	Distances déclarées disponibles Declared distances available	NIL
6	Dispositif lumineux d'approche et de FATO Approach and FATO lighting	NIL
7	Observations / Remarks	NIL



FTTA - AD 2.17 ESPACE AÉRIEN ATS
ATS AIRSPACE

1	Désignation et limites latérales Designation and laterals limits	CTR SARH : Cercle de 15 NM de rayon centré sur le point de coordonnées 09°08'41,2"N - 018°22'39,2"E	SARH CTR : Circle of 15 NM radius centred on Point located at 09°08'41,2"N - 018°22'39,2"E
2	Limites verticales / Vertical limits	900 M/SOL	2953 FT/GND
3	Classification de l'espace aérien Airspace classification	D	
4	Indicatif d'appel et langues de l'organe ATS unit call sign/Languages	SARH TOUR - Français (Fr) - Anglais (En)	
5	Altitude de transition / Transition altitude	3800 FT	
6	Observations / Remarks	Tour de piste à gauche au QFU 04 et tour de piste à droite au QFU 22. Ne pratiquer le freinage par inversion du pas de l'hélice qu'en cas de nécessité. Passage obligatoire verticale piste pour tout aéronef en approche intermédiaire. PA utilisables en saison sèche seulement.	Left hand circuit for RWY 04 and right hand circuit for RWY 22. Don't practise braking by using propeller inversion that in case of necessity Obligatory passage on vertical RWY for aircraft in intermediate approach. SWY usable during dry season only.

FTTA - AD 2.18 INSTALLATIONS DE TÉLÉCOMMUNICATION DES SERVICES
DE LA CIRCULATION AÉRIENNE / ATS COMMUNICATION FACILITIES

Désignation du service Service designation	Indicatif d'appel Call sign	Fréquences (MHZ - KHZ) Frequency	Heures de fonctionnement Hours of operation	Observations Remarks
1	2	3	4	5
TWR	SARH TOUR	118,1 MHZ	0500 - 1700 and O/R to FTTTQZX before 1500	P : 50 W Provide APP

FTTA - AD 2.19 AIDES DE RADIONAVIGATION ET D'ATTERRISSAGE
RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Type d'Aide/ Déclinaison Type of AID Magnetic variation	Identification	Fréquences (MHZ-KHZ) Frequency	Heures de fonctionnement Hours of operation	Coordonnées antenne émission Site of antenna coordinates	Altitude de l'antenne Elevation of DME antenna	Observations Remarks
1	2	3	4	5	6	7
NIL						

FTTA - AD 2.20
REGLEMENT LOCAUX DE L'AERODROME
LOCAL REGULATIONS OF THE AERODROME

N I L

FTTA - AD 2.21
PROCEDURES ANTIBRUIT
ANTI NOISE PROCEDURES

N I L

FTTA - AD 2.22
PROCEDURES DE VOL
FLIGHT PROCEDURES

N I L

FTTA - AD 2.23
RENSEIGNEMENTS SUPPLEMENTAIRES
ADDITIONAL INFORMATION

N I L

FTTA - AD 2.24
CARTES RELATIVES A L'AERODROME
AERODROME CHART

- Autres CARTES : Voir ATLAS

